

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE COUNCIL.

JOURNAUX

DU

CONSEIL LEGISLATIF.

Anno 4o. GULIELMI IV. Regis.

Tuesday, the seventh day of January, in the fourth year of the Reign of our Sovereign Lord William the Fourth, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King Defender of the Faith: being the fourth Session of the Fourteenth Provincial Parliament of Lower Canada, as continued by several adjournments and prorogations to this day.

THE Members of the House convened at the Bishop's Palace in the City of Quebec, were:

The Honorable Jonathan Sewell, Speaker;

The Honorable

The Lord Bishop of Quebec.

*Messrs. John Hale,
Sir John Caldwell, Bart.
Herman W. Ryland,
Thomas Coffin,
Lewis Gogy,
William B. Felton,
Matthew Bell,
John Stewart,
John Molson,
Pierre De Rocheblave,
Antoine G. Couillard,
James Baxter.*

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Excellency the Right Honorable MATTHEW LORD AYLME, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know "It is His Excellency's pleasure they attend him immediately in this House."

Who being come with their Speaker,

His Excellency the Governor in Chief was pleased to deliver the following Speech:

Anno 4o. GULIELMI IV. Regis.

Mardi, le septième jour de Janvier, dans la quatrième année du Règne de notre Souverain Seigneur, Guillaume Quatre, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne, et d'Irlande, Défenseur de la Foi; étant la quatrième Session du Quatorzième Parlement Provincial du Bas Canada, tel que continué par divers ajournemens et Prorogations jusqu'à ce jour.

LES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché dans la Cité de Québec, ont été:

L'Honorable Jonathan Sewell, Orateur;

Les Honorables

Le Lord Evêque de Québec.

*Messrs. John Hale,
Sir John Caldwell, Bart.
Herman W. Ryland,
Thomas Coffin,
Lewis Gogy,
William B. Felton,
Matthew Bell,
John Stewart,
John Molson,
Pierre De Rocheblave,
Ant. G. Couillard,
James Baxter.*

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Son Excellence le Très-Honorable MATTHEW LORD AYLME, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, étant assis dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge noire d'informer l'Assemblée, "Qu'il est du plaisir de Son Excellence qu'elle se rende immédiatement au près d'elle dans cette Chambre."

Laquelle étant venue avec son Orateur,

Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu faire la Harangue suivante: